

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Liverpool 利物浦

John: Today, we're in Liverpool.

Sun Chen: The home of The Beatles. 好了，我们今天要介绍的城市就是利物浦。当然要说起利物浦，我们马上能在嘴边提起来的，肯定就是来自这座城市的甲壳虫乐队，那利物浦还有什么让它出名的吗？ **What else is the city known for John?**

John: The BBC spoke with Perry Lee and Anthony Sayonas, two people who live in Liverpool. Perry is from Liverpool's Chinese community and he told us all about Chinatown in Liverpool and Anthony knows a lot about the strange sculptures you can see all over the city.

Sun Chen: 我们要和 Perry 去参观利物浦的中国城 Chinatown. Anthony 还要给我们挨个说说利物浦街头当中很奇怪的街头雕塑。 **They are very strange.**

John: First to Chinatown. Perry showed the BBC one of the oldest pubs in Chinatown.

Sun Chen: 一会儿 Perry 说话的时候，我们会听到他说过去的酒吧服务生喊关门的时间 **call time**. 这个酒吧用语通常是酒吧马上就要关门，停止卖酒的时候用的。Perry 带我们到了一家利物浦最古老的酒吧。据说以前好多这儿的中国人就经常来这个酒吧碰头。

Insert

This is The Nook pub, one of the oldest pubs in Liverpool and they used to call time in both English and Chinese. Many a day I'd have to come down here and get my dad out because he used to get paid from the company ship's office, which was here where this restaurant The New Capital was, when he was on home leave.

Sun Chen: Ok 这么说，Perry 的父亲曾经就是经常出海的海员。

John: And Perry's dad was Chinese so I think he appreciated that when the pub staff called time it was both in Chinese and English.

Sun Chen: 这就是我们刚才发现的一个在利物浦说中文的酒吧。利物浦还有什么好玩儿的呢？ **What next John?**

John: Well Chinatown in Liverpool loves to celebrate and Perry told us all about Chinese New Year and how it is celebrated in Liverpool.

Insert

Amazing eh? Strange isn't it? A thousand-year tradition. A dragon dance. Set against a backdrop of the Anglican Cathedral. It's a strange juxtaposition, here in Liverpool.

John: Ah, so it's the traditional dragon dance, which moves slowly through Chinatown, that marks the New Year in Liverpool.

Sun Chen: 传统的舞龙 the traditional dragon dance. 在利物浦，舞龙经常在英国圣公会教堂外面举行。

John: Perry calls this a strange juxtaposition. A juxtaposition is where two quite different things are placed side by side. In this case, the traditional Chinese dance and a church where the dance is being performed.

Sun Chen: A juxtaposition 就是并排出现。

John: Yes, this is BBC Learning English with On the Town in Liverpool. We've heard about a Chinese-English pub and how New Year is celebrated in Chinatown in Liverpool, but what else?

Sun Chen: 说起利物浦街头那些奇怪的雕塑，Anthony 就兴奋不已。我们来听听他是怎么给我们介绍的。

Insert

Liverpool has got more pieces of art on the street than any other city in the land. At the present moment these are new pieces of art, by the Paul McCartney School of Music and stuff. And these are called Case Histories. And what they are, are supposedly all the famous people that have been based in Liverpool, and famous organisations that have left Liverpool, like they've left their luggage here. It's a really, really interesting piece of art. It's fun!

John: Anthony was sitting on a large pile of what looked like suitcases, in the middle of a road!

Sun Chen: 手提箱 suitcases, 在大街中间。这个雕塑表述的其实就是那些从利物浦乘船到很远的地方去的人们，结果他们把行李却落在了这里。

John: And there are lots of other similar statues and sculptures all over the city, as this year* Liverpool is the European City of Culture.

Sun Chen: 别忘了以后连续收听我们的节目，同时我们也希望你今年能有机会来利物浦亲身感受！

John: Bye for now.

*This programme was originally broadcast in 2008.